

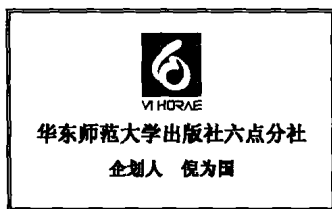
杨克勤 ◎ 著

夏娃、大地与上帝

图书在版编目(CIP)数据

夏娃、大地与上帝 / 杨克勤著 ; -- 2 版. -- 上海 :
华东师范大学出版社, 2011.7
ISBN 978-7-5617-8566-9

I. ①夏… II. ①杨… III. ①女性—神学—研究 IV. ①B972
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 072048 号



本书著作权、版式和装帧设计受世界版权公约和中华人民共和国著作权法保护

夏娃、大地与上帝

杨克勤 著

统 筹 储德天
责任编辑 审校部编辑工作组
特约编辑 马莅骊 李春安
封面设计 王 伟
责任制作 肖梅兰

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537 (兼传真)

门市(邮购)电话 021-62869887 地址 上海市中山北路 3663 号华东师范大
学校内先锋路口
网 店 <http://ecnup.taobao.com/>

印 刷 者 上海景条印刷有限公司
开 本 890 x 1240 1/32
印 张 10.875
字 数 220 千字
版 次 2011 年 7 月第 2 版
印 次 2011 年 7 月第 1 次
书 号 ISBN 978-7-5617-8566-9/B-631
定 价 29.80 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

三极彝训，其书曰经。经也者，恒久之至道，不刊之鸿教也。

——刘勰《文心雕龙·宗经第三》

圣经都是上帝所默示的，于教训、督责、使人归正、教导人学义都是有益的。

——《提摩太后书》3:16

圣经图书馆

The Biblical Library

主编
Chief Editors

杨克勤 梁慧
K. K. Yeo, Hui Liang

学术顾问委员 (以中文姓氏笔划为序)
Academic Advisory Board (in the order of the number of strokes in Chinese surnames)

贝尔 (美国海涵学会) David Baer (Overseas Council, USA)
朱厄特 (德国海德堡大学) Robert Jewett (University of Heidelberg, Germany)
刘小枫 (中国人民大学) Liu Xiaofeng (Renmin University of China, PRC)
克拉兹 (德国哥廷根大学) Reinhard Gregor Kratz (University of Göttingen, Germany)
克莱因 (以色列巴伊兰大学) Jacob Klein (Bar-Ilan University, Israel)
麦格拉思 (英国牛津大学) Alister McGrath (Oxford University, UK)
帕特 (美国范德比特大学) Daniel Patte (Vanderbilt University, USA)
佩杜 (美国布莱特神学院) Leo G. Perdue (Brite Divinity School, USA)
罗宾斯 (美国爱默瑞大学) Vernon Robbins (Emory University, USA)
卓新平 (中国社会科学院) Zhuo Xinping (Chinese Academy of Social Sciences, PRC)
杨慧林 (中国人民大学) Yang Huilin (Renmin University of China, PRC)
赵敦华 (中国北京大学) Zhao Dunhua (Beijing University, PRC)
柯林斯 (美国耶鲁神学院) John J. Collins (Yale Divinity School, USA)
威瑟林顿 (美国阿斯伯里神学院) Ben Witherington III (Asbury Seminary, USA)
格斯滕伯格 (德国马堡大学) Erhard S. Gerstenberger (University of Marburg, Germany)
朗曼 (美国威斯蒙特学院) Tremper Longman (Westmont College, USA)
萨肯菲尔德 (美国普林斯顿神学院) K.D. Sakenfeld (Princeton Theological Seminary, USA)
温特 (澳大利亚麦考瑞大学) Bruce Winter (Macquarie University, Australia)
奥登 (美国德鲁大学) Thomas C. Oden (Drew University, USA)

圣经图书馆

主编：杨克勤 梁慧

缘 起

自西学入华以来，中国文教体制分崩离析，中国学人一直无法回避的问题：西方文明如何轻而易举割断我们的学统，终止了我们的道统。中西之争的题域一直困扰着我们。其实，中西文化各有其哲学思想、伦理道德及宗教文化之渊源，而这些渊源无不以古雅圣贤经书为开端和基石，形成经典。所谓“经典”，系指一种影响悠久文明形态走向的文本源头，蕴涵先知圣贤的智慧，其历经时间的长久考验，仍然能作用于今天的世界共同体与文本进行生命交汇，具有孕育一种重植根基、重温知新、重现思想的能力。刘勰《文心雕龙》道：“三极彝训，其书曰经。经也者，恒久之至道，不刊之鸿教也。”（宗经第三）“经典”的魅力在于它隐含宇宙秩序的永恒原则，背负磅礴的天理及诚意，其理想和认知超越了所起源的历史人文环境，构筑了现代社会、经济和文教体制的重要基础。因此，倡导以经典为基础和以文本为依据的主要目的：一，避免对古文化“道听途说”或“皮相论据”；二，以治经方法回归原典，重拾学统学理，从中取得借镜，在与圣贤的席谈中，寻索真知灼见，破解“中西之争”之伪；三，回归经典意味当下，我们要从“中西之争”的题域回归“古今之争”的视域，进而通达“古今之变”。

西方文明的最重要基石之一是圣经。本丛书“圣经图书馆”以希伯来和基督教正典文本为经，以人心并大道的普世共通性为纬，勾勒整全西方文明的基础图景，诚如宋儒陆象山云：“东海有圣人出焉，此心同也，此理同也。西海有圣人出焉，此心同也，此理同也。”（《象山先生行状》）虽然这些经典的思想源流、历史演进和影响主要在西方，但希伯来

和基督教智慧发源于古代西亚，不是西方文明的专利品，而是人类的精神珍宝和学术宝库，故使徒保罗写道：“圣经都是上帝所默示的，于教训、督责、使人归正、教导人学义都是有益的。”（《提摩太后书》3:16）

本丛书“圣经图书馆”旨在引介、注疏、移译和诠释各部经书，积累西方经学史的重要文献，改变我国西学研究长期偏重哲学论著、忽略宗教经典注疏的偏颇，以期对西方文明有整全而深入的理解。且在此基础上，鼓励、催生与中国文化的碰撞、对话和汇通。对“经典”的述作，旨在传承、固守、辨析一种文明形态的思想光谱，垒砌一种文明发展的基石。

“圣经图书馆”以“文史哲”为进路，旨在消弭“文史哲”的分割，此乃是中西方共通的古典治学之道。其中，以“文”为基础，即对文本的字、句、文法的分析和理解，包括训诂和修辞（或辩说）两大部分。古拉比及古希罗学人注重解经学和修辞学，中国先人自有类似注疏治学传统，讲究从“小学”进至“大学”。“小学”以字词训诂、文言语法和音韵为主，通晓字义和句义后，进入“大学”，在天地宇宙的视域中体认求索修身治国之道。以儒家为例，传统中国的“大学”建立在对德的自觉体认之上，天道统摄人道，“大学之道，在明明德，在亲民，在止于至善”（《大学·明明德篇》）。而西方的“大学”则以哲学为主，亚里士多德以神学为第一哲学，后来的基督教神学基本认同了这一看法，把“文史哲”的方法转换为以圣经文本为主，继而遍寻史料史实，再以系统神学或神哲学为至真。

“圣经图书馆”规划出版研经工具书、参考书和注经书，旁涉文化背景探讨、史料整理和思想梳理，同时鼓励圣经跨文化解读方面的翻译和原创著作，以此裨益汉语及全球学界。在“置身区域，迈向环球”的大趋势下，“圣经图书馆”的撰述编译工作由国内外学者承担，并邀请国际圣经学界资深学术顾问，发轫并共臻经典编撰这一学术事业。

二〇〇九年九月九日

序 一

男人有资格书写女人吗？

二十年前，首次接触女性主义，内心激动得不能言语，深知此生都会不断被女性主义所启蒙、提醒和鼓励。看毕杨克勤教授的《夏娃、大地与上帝》，既感动于克勤坚实的神学根底，他对知识的执着，又感慨男人书写女人的困难，真希望男人可以更体谅女性本质主义——女人自出母胎，每天面对着男人评头品足的目光，内心尽是制限、挣扎与牵念，当一些女性走进男人坚硬的学术殿堂，难免抓紧“女性同盟”，让姊妹情谊成为精神的支柱。幸好克勤提醒我们女性神学的多元差异，叫人们不再纠缠于任何单一、直线的性别论述。因此，不管主流社会给予男人多少“抽离批判”的恩赐与局限，也不管既得利益者研究被压迫族群有多么困难，克勤证明了男人可以倾尽全力支持女性主义，因为这系乎女男的共同解放。单凭这一点，克勤的反省与研究，最是弥足珍贵。

周华山

序 二

杨克勤博士在新著《夏娃、大地与上帝》中,对与日俱增的女性生态神学及多元宗教和文化处境的资料所作的探讨,实在令人振奋。以生态学的角度来解读神学和宗教传统是一个充实的进路,让不同宗教传统能进行对话。在 1990 年代中期,哈佛大学的世界宗教中心举办了十次的宗教传统对谈,研究十大宗教传统对生态属灵和伦理学的贡献。参与会议的十大宗教包括:佛教、印度教、印度教之一改革教、儒教、道教、基督教、犹太教、日本神道教和各地本土宗教传统。除了神道教文章将在日后出版,会议的专文已全部面世,由哈佛大学于 2003 年出版多册。

这些专册的每一卷收录各宗教的学者对自身信仰传统的检察,分析各宗教传统中有何属于忽视或剥削大自然之处,而更重要的,是找出传统中有利于保护以及照管大自然的成分。大部分的

* 罗伊特教授为美国 Pacific School of Religion 教授。本序言由杨克勤翻译。

专册不多讨论宗教传统和性别阶级的关系,所以我想借本序言,简要论述中华传统中儒家和道家就生态女性主义作出的宗教资源贡献。

儒家和道家是中国两大本土主流传统。有时我们把儒家和道家看作两个敌对传统,以道家批评儒家的僵硬社群主义。其实我们可以把这两大传统看成互和互惠的,而他们不同的看法和做法都是相对于当时中国的知识分子而言的。

儒家和道家都没有个人化的神明以及创世造人的故事。宇宙是由一股完整的“气”而催生及存有。这一永恒造化的过程不是直线状或循环性的,而是生与死不断的脉动、生殖与分解不断的波动。这生产的过程是在阴阳两个主要能力的互动运作中进行。起初,阴阳指的是大自然中山坡日照和阴暗的两边。后来,阴阳成为了万物造化过程中各种的相对且互惠的两面:冷热、湿干、被动主动、地天、女男。阴阳不是竞争性的二元论,不是一方获胜使另一方降服的思想。阴阳是指双方同样受惠、彼此同样需要。阴阳彼此互渗,只有在它们互动中生命才能产生和维持。

儒家思想中的“人”,不同于西方普遍认为是一个自立的个体;儒家认为仁者人也,一个人是在人群伦理关系中树立的。人伦关系彰显了一个人在不同处境中的社会定位以及道德操守,如儿女和父母、妻子和丈夫、家庭和社会、臣子和君王的关系。儒家试图为每一种人伦关系设立伦理道德、尊重和责任。社会的融和在于每个社会成员尽其本分,并在不同的关系中尽责。人类的修身养性达致天下太平,以致天人并宇宙合而为一。

可惜这彼此尊敬和睦的景象却嵌入在僵固的父权阶级里,导致的结果是专制贵族统管所有老百姓,所有女性附属在男性之下,妻子在丈夫之下,甚至母亲在长子之下。这些在儒家经典《礼记》

被称作“三从”，并加上“四德”劝勉女性在品性、工作、举止行为和言语上的礼节。女性的道德操守注重贞节并对所属者完全服从。女性的工作被规限在家里。女性的行为和言语的要求是清洁、礼让和遵从。古代女人不能在当时的教育制度中学习成为“君子”，她们不准在外工作或参与政治领导工作。寡妇不准再婚，他们必须守贞节，甚过自尽。妻子的首要责任是生男孩，为了男家传宗接代。

但中国社会的现实比这固定的父权理论更为复杂。孔子的社会流动观点认为中下阶级的男子有可能通过教育攀爬社会阶级梯级而成为君子。当中只有一些贵族妇女以特殊方法接受教育，成为有创意的作家和教师，即使她们亲密的社交圈子并不广阔。中国历史中也出现过女皇帝（如武则天）。1950年代的中国社会视儒家思想为阶级和性别制度的缩影，因而当时的改革试图推翻这种封建制度，带来平等主义特色的社会，并以为只要妇女一被解放，她们就能享有平等的教育和参与政治领导的机会。但就像当代的先进社会，解放却为妇女带来双倍工作量，她们除了在外赚钱工作与男性共负生计，同时她们还须在家里继续传统的工作和角色。

儒家的现代学者重新检视此传统，认为儒学可为环境伦理提供丰厚的资源。这种从人伦关系中理解自身的思想体系，优胜于西方视人为独立于其他人的自主个体之理念，而后者更是伪装了它性别和阶级的偏差——即，一个人其实就是一个宰制阶级的男性。阴阳差异不必被视作社会阶级体系，而应被理解为人并人之间的内在、有机、具动力的互动关系。这种互动关系可以延伸到非人类的群体，进而确立一种环境伦理——其实将人类定位于宇宙万物为一个关系体时，已显明人类只是宇宙一部分，并且不能没有宇宙而独自生存。

道家信念普遍被许多西方环保人士认同。深层环保人(Deep Ecologists)^①更从道家思想中挪用了生态自我(ecological self)的视野。新纪元宗教时常用以“道”作为他们追求自然、自发、顺应自然的表征。这种西方对道家的应用法引来道家学者强烈的批评。他们认为那些对道家没有深层理解或不尊重道家历史处境的完整性的人,实际上是对中华传统的无知甚或剥削。

道家与儒家都有一个非二元论的宇宙观,但道家跟儒家的分别在于道家拒绝对社会次序的主动参与。道家认为“道”是那空虚混沌未彰显的创造性,同时也是那永恒过程中万状辨别的变化状态之显现。道家的属灵目标是使人与道融和合一,这不是通过理性教育或社会结构能达致,而是透过隐避世界的律例、典籍和政治体制而重获自觉、自然和非暴力的存有方法。

道家的“无为”对栽培明智的统治者并非毫无用处,重要的是它启发统治者愈少管理愈好——少干涉或少宰制,多让当地人类或非人类群体以自然方式生活。道家认为人类凭理性的认知所作的干扰,最终必使大自然受害。当一个统治者不以规划来领导人民,而单让生物按照他们的动力自然运作,结果必然会更好。道家提议的是一个方法(“无为”),而不是一个方案;是一种生活方式,而并非一套知识系统。

阴阳、女男的气、被动和主动的互动,在道家思想中拥有中心的位置。虽然彼此互动是主调,但是道家似乎在两者中强调阴、女、被动,而阳在某种意义上来说是根植于阴的。为了拒绝宰制和理性思考而偏向自觉知识和非压迫行为,道家智者修练他们的阴面存有(这劝告是针对男众而说的)。所以,卑微和软弱比暴力的强

① 他们的理念是生态的改变不能只从表面而必须以思想以及生活的深层结构彻底维新。——译注

硬更有力，如水滴日久能磨石。阴气使我们触摸到母胎时的混沌之气，这是万物化生的不绝之气。

人类的生存目的是维持阴阳的动态平衡，高阶级的男性要取得这平衡，他至少须在一段时间里从阳性一边退隐至修养阴性一边，以得太极圆满。他必须从社会“往上爬”的争夺中退避，重回家庭的空间，尊敬妇女，照顾小孩，尤其是女婴——因在父系社会中女婴常受轻视或抛弃。他必须尊重所有具感觉的生物。故道家似乎有意扭转心灵、文化和社会的分歧和阶级理解模式，重构一个个人与社会、个体与大自然的融和相通之关系，使宇宙成为太一。

道家是否就如一些西方环保人士所认为是一个理想的生态伦理体系呢？无疑，道家理念能重建大自然与人类的和谐合一，但对于西方惯用的强制性政治行动（如许多西方环保人士热切抢救地球的运动）去改变破坏性的环境陋习而言，道家看来就没有多大的用处。许多道家信徒怀疑西方环保人士的言语和做法，尖锐地批评他们如西方基督教宣教士般，宣讲一个堕落的世界并等待人类强硬的干预和救赎。道家的无为观念认为人们需要放下那些苛待其他人以及非人类生物体的自我中心和高压手段，并让大自然一切万物重新建立自然律。那些人类设计或强加于其他生命体的那些“系统”，肯定比不上大自然本身系统的平衡和完美。

这种看法显见于华人道教协会对世界生态所发表的一个宣言中。重新使人类和“道”调和，将会使自然界里众多生物按照他们固有的自然律生长。生态危机的病根在于人类的自我膨胀意识，以为人类可以征服和控制大自然。人类要达致一个和谐世界之路，不是仗赖新科技或新的社会组织，而是要放弃自傲，如此才能找回与其他生物的本位。宇宙的融和合一不需人类来建设，最根本的真实就在于我们放下自己的累积、占有和支配。

作为儒家、女性生态学者以及哈佛宗教和生态学系列丛书的

编者,德卡(Mary Evelyn Tucker)认为儒家和道家有丰溢的传统卓见以提供生态属灵和伦理作参照。或许这两大传统是紧密关联的,因为道家的自然理念与儒家的积极社会建构彼此缺一不可。作为华人基督徒的新约学者,杨克勤以汉语及中华传统文化探讨女性生态神学,也试图将第三个宗教传统(即基督教)作为同课题的分析和整合。这实在是一项十分可取的探讨。

杨克勤也解读了基督教难解的经文,如创世记中亚当和夏娃的故事、福音书中耶稣与妇女世界、罗马书中被读者遗忘的女性、哥林多前书第十一章的女男问题、哥林多前书第十四章有关妇女发言权的事宜,还有提摩太前书夏娃与女性的关系。他将这些争论性经文与中华文学以及哲学(如阴阳观念)进行诠释对话。透过如此文化诠释,他期望建立一套女性生态神学,让华人、中华传统以及全人类对未来人类与生态关系能有一个新的看法。

罗伊特

Rosemary Radford Ruether

参考书目:

- Confucianism and Ecology: The Interrelationship of Heaven, Earth and Humans*《儒家与生态:天、地、人的互相关系》, Mary Evelyn Tucker and Duncan R. Williams, eds. (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1997)。
- Daoism and Ecology: Ways within a Cosmic Landscape*《道家与生态:宇宙地景的道路》, N. J. Girardot, James Miller and Liu Xiaogan, eds. (Cambridge, MA: Harvard University Press, 2001)。
- Mary Evelyn Tucker, "Ecological Themes in Taoism and Confucianism"《道家和儒家的生态主题》, in *World Views and Ecology*.《世界观和生态》(Lewisburg, PA: Bucknell University Press, 1993)。

目 录

序一(周华山) / 1

序二(罗伊特) / 1

前言 / 1

神学诠释篇

第一章 从觉醒到颠覆

——女性运动与神学的兴起 / 11

第二章 反思跨越性别

——女性神学的挑战与评议 / 30

圣经诠释篇

第三章 夏娃不次于亚当

——《创世记》里的女男论述 / 67

第四章 女门徒与男门徒

——福音书里的女男叙述 / 77

第五章 被遗忘了的女人

——《罗马书》中尊贵的妇女 / 90

第六章 不与男人看齐

——保罗的女男彼此神学 / 106

第七章 女人的发言权

——反驳哥林多男性主义 / 134

第八章 女人就是女人

——批灵知派妇女的教导 / 150

文化诠释篇

第九章 天父是我们的母亲

——跨文化诠释文本的必要 / 173

第十章 附属与自主之关系

——中国文学中女性的故事 / 185

第十一章 女男之间的启发

——中国哲学中阴阳之观点 / 212

女性生态篇

第十二章 女人与大地的厄运

——生态女性神学和诠释 / 239

第十三章 救赎大地的大结局

——生态神学的圣经基础 / 254

第十四章 有形与无形的生命连系

——汉语生态文化诠释 / 275

结语 前瞻篇

第十五章 女性神学何去何从？

——女男、天地与上帝言说 / 289

参考书目 / 305